



### **Umzug der Abteilung Migrantenhilfe in die Prager Straße 21, 04103 Leipzig**

Dienstag, 10.10.2017 Letzter Sprechtag in der Kiewer Straße 1 – 3 (Ratzelbogen)

11.10.2017 bis 16.10.2017 Die Abteilung Migrantenhilfe bleibt geschlossen.  
Die Mitarbeiter sind telefonisch nicht erreichbar.

Dienstag, 17.10.2017 Erster Sprechtag in der Prager Straße 21, 04103 Leipzig

Die Auszahlung findet ab Oktober 2017 ebenfalls in der Prager Straße 21 statt.

Sie erreichen die Prager Straße 21 mit der Straßenbahn Linie 15 (Haltestellen Gutenbergplatz oder Ostplatz) oder dem Bus Linie 60 (Haltestelle Ostplatz).

Wir bitten um Ihr Verständnis.

---

### **Relocation of the Migrant Assistance Department to Prager Straße 21, 04103 Leipzig**

Tuesday, 10/10/2017 Final day of consultation at Kiewer Straße 1 – 3 (Ratzelbogen)

11/10/2017 to 16/10/2017 The Migration Assistance Department remains closed.  
Staff cannot be contacted via telephone.

Tuesday, 17/10/2017 First day of consultation at Prager Straße 21, 04103 Leipzig

As of October 2017 payments will also be made at Prager Straße 21.

Prager Straße 21 can be reached via the number 15 tram (Gutenbergplatz or Ostplatz stops) or the number 60 bus (Ostplatz stop).

Thank you for your understanding.

---

### **Переезд Abteilung Migrantenhilfe/отдела помощи мигрантам по адресу Prager Straße/Прагер Штрассе 21, 04103 Leipzig/Лейпциг**

Вторник, 10.10.2017 последний приёмный день на Kiewer Straße/Киевер Штрассе 1 – 3 (здание Ratzelbogen/Ратцельбоген)

С 11.10.2017 до 16.10.2017 отдел помощи мигрантам будет закрыт.  
Сотрудники отдела будут недоступны по телефону.

Вторник, 17.10.2017 первый приёмный день по адресу Prager Straße/Прагер Штрассе 21, 04103 Leipzig/Лейпциг

Выплаты будут производиться с октября 2017 также по адресу Prager Straße/Прагер Штрассе 21.

Попасть на Prager Straße/Прагер Штрассе 21 можно трамваем Linie/линия 15 (остановки Gutenbergplatz/Гутенбергплатц или Ostplatz/Остплатц) или автобусом Linie/линия 60 (остановка Ostplatz/Остплатц).

Мы просим Вас с пониманием отнестись к данной ситуации.

---

### **إنتقال قسم مساعدات المهاجرين إلى العنوان الجديد: Prager Straße 21, 04103 Leipzig**

الثلاثاء، 2017/10/10 آخر يوم إستقبال في شارع كييف 1 – 3 (مبنى راتسيلبوجن (Ratzelbogen).

2017/10/11 حتى 2017/10/16 يبقى قسم مساعدات المهاجرين مغلقاً خلال هذه الفترة.  
لا يمكنكم الإتصال هاتفياً بالموظفين خلال فترة الإغلاق.

الثلاثاء، 2017/10/17 أول يوم إستقبال في العنوان الجديد Prager Straße 21, 04103 Leipzig.

يتم الدفع ابتداءً من أكتوبر/تشرين الأول 2017 أيضاً في العنوان الجديد Prager Straße 21, 04103 Leipzig.

يمكنكم الوصول إلى Prager Straße 21 عبر خط الترام 15 (محطتي الوقوف جوتنبيرج-بلاتس Gutenbergplatz أو أوست-بلاتس Ostplatz) أو بإستخدام الحافلة على الخط 60 (أوست-بلاتس Ostplatz).

نشكركم على تفهمكم.